

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«**Российский государственный гуманитарный университет**»  
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований  
**ФОЛЬКЛОРНО-ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА**  
Учебная практика

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

45.03.01 – Филология

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика: Чехия и Италия)

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

Программа практики адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2025

*Фольклорно-диалектологическая практика (учебная)*  
Программа практики

Составитель(и):

*канд. филол. наук, доц. С.С.Скорвид*

Ответственный редактор

*к. филол. н., доцент М. И. Хазанова*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№ 3 от 14.11.2024

## Оглавление

|                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Пояснительная записка.....                                                                                           | 4  |
| 1.1. Цель и задачи практики.....                                                                                        | 4  |
| 1.2. Вид и тип практики.....                                                                                            | 4  |
| 1.3. Способы и места проведения практики.....                                                                           | 4  |
| 1.4. Вид (виды) профессиональной деятельности.....                                                                      | 4  |
| 1.5. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с индикаторами достижения компетенций:..... | 4  |
| 1.6. Место практики в структуре образовательной программы.....                                                          | 8  |
| 1.7. Объем практики.....                                                                                                | 8  |
| 2. Содержание практики.....                                                                                             | 8  |
| 3. Оценка результатов практики.....                                                                                     | 9  |
| 3.1. Формы отчётности.....                                                                                              | 9  |
| 3.2. Критерии выставления оценки по практике.....                                                                       | 9  |
| 3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации обучающихся по практике.....                           | 10 |
| 4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики.....                                                       | 11 |
| 4.1. Список источников и литературы.....                                                                                | 11 |
| 4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....                                          | 11 |
| 5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики.....                                               | 11 |
| 6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья.....                                             | 12 |
| Приложение 1. Аннотация рабочей программы практики.....                                                                 | 14 |
| Приложение 2. График прохождения практики.....                                                                          | 15 |
| Приложение 3. Форма титульного листа отчета о прохождении практике.....                                                 | 16 |
| Приложение 4. Образец оформления характеристики с места прохождения практики.....                                       | 17 |

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи практики

Цель практики - формирование у студентов практических навыков в области научно-библиографической, переводческой, редакторской и иной работы, которые понадобятся им в дальнейшем в их собственной научно-исследовательской, переводческой, редакторской и других видах деятельности.

Задачи практики:

- умение подбирать литературу/тексты по заданной теме;
- умение работать с каталогами библиотек и с электронными ресурсами;
- умение работать со справочной литературой;
- умение писать библиографические рефераты, переводить информационные и иные тексты и редактировать их;
- умение составить полное и сокращенное библиографическое описание издания, подготовить на основании работы с источниками материал, в том числе его для последующего медийного использования.

### 1.2. Вид и тип практики

*Фольклорно-диалектологическая практика (учебная).*

### 1.3. Способы и места проведения практики

Способы проведения практики: *стационарная или выездная.*

Стационарная практика проводится в структурных подразделениях РГГУ, предназначенных для практической подготовки или в профильных организациях, расположенных на территории г. Москвы, на основании договора, заключаемого между РГГУ и профильной организацией.

Выездная практика проводится в профильных организациях различных регионов Российской Федерации, на основании договора, заключаемого между РГГУ и профильной организацией.

### 1.4. Вид (виды) профессиональной деятельности

*Научно-исследовательский, прикладной.*

**1.5 Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесённые с индикаторами достижения компетенций:**

| Коды компетенций                                                                                                           | Содержание компетенций                                                                                                                 | Перечень планируемых результатов прохождения практики                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Универсальные компетенции</b>                                                                                           |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                             |
| УК-8<br>Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных | УК-8.1 – понимает цели и задачи безопасности жизнедеятельности, знает основные понятия, классификацию опасных и вредных факторов среды | Знать:<br><i>теоретические основы обеспечения безопасности жизнедеятельности;</i><br><i>негативные воздействия ЧС на человека и среду его обитания.</i><br>Уметь:<br><i>определять характер ЧС и их поражающие факторы.</i> |

|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ситуаций                                                                                                                                                                                                                                       | обитания человека, правовые и организационные основы безопасности жизнедеятельности, обеспечение экологической безопасности                    | <p><i>Владеть:</i></p> <p>1. законодательными и правовыми актами в области безопасности и охраны окружающей среды;<br/> понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                | УК-8.2 – использует знания системы гражданской обороны, структуры РСЧС и их основные задачи, как часть системы общегосударственных мероприятий | <p><i>Знать:</i></p> <p>1. методику выявления потенциально опасных проблем чрезвычайного характера;<br/> 2. основы защиты населения;<br/> 3. способы и средства защиты населения в ЧС.</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>1. при возникновении ЧС действует в соответствии с имеющимися знаниями, опытом, инструкциями и рекомендациями;<br/> 2. ориентироваться и принимать решения в нестандартных ситуациях;<br/> 3. создавать безопасные условия для жизни и профессиональной деятельности.</p> <p><i>Владеть:</i></p> <p>навыками по применению основных методов защиты в условиях ЧС.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                | УК-8.3 – оказывает первую помощь в очаге поражения, используя средства индивидуальной защиты (медицинские)                                     | <p><i>Знать:</i></p> <p>основы первой помощи в ЧС.</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>1. оказывать первую помощь при массовых поражениях населения и возможных последствиях аварий, катастроф, стихийных бедствий;</p> <p><i>Владеть:</i></p> <p>методами и способами оказания первой помощи при ЧС.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Профессиональные компетенции</b>                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской | ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности   | <p><b>Знать:</b> основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания.</p> <p><b>Уметь:</b> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b> научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.</p>                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                | ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее                                                                                                                 | <p><b>Знать:</b> основные методологические приемы филологического исследования.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| деятельности                                                                                                                                                                                                       | продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели                      | <p><b>Уметь:</b> применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале.</p> <p><b>Владеть:</b> методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                    | ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства            | <p><b>Знать:</b> основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p><b>Уметь:</b> выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p> |
| ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов | ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы                        | <p><b>Знать:</b> современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания.</p> <p><b>Уметь:</b> определять наиболее продуктивную методику исследования.</p> <p><b>Владеть:</b> умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                    | ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности | <p><b>Знать:</b> принципы научной аргументации.</p> <p><b>Уметь:</b> аргументированного выстраивания научного текста с учетом логических связей.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                    | ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой                                                                                   | <p><b>Знать:</b> принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p> <p><b>Уметь:</b> работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   | и библиографический список.<br><b>Владеть:</b> навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ПК-3 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем | ПК-3.1 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, реферирования учебной и научной литературы         | <b>Знать:</b> правила составления научных обзоров, аннотаций, рефератов.<br><b>Уметь:</b> формулировать основные положения научного исследования при составлении обзоров, аннотаций, рефератов.<br><b>Владеть:</b> принципами отбора материала при подготовке аннотаций, научных обзоров, составления рефератов и библиографий.                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                              | ПК-3.2 Владеет навыками составления библиографий и библиографических описаний по тематике проводимых исследований | <b>Знать:</b> основные библиографические источники и поисковые системы.<br><b>Уметь:</b> осуществлять поиск библиографии по теме исследования, составлять библиографический обзор научной литературы.<br><b>Владеть:</b> правилами оформления библиографических сведений.                                                                                                                                                                                                        |
| ПК-5 Умеет создавать и редактировать информационные ресурсы                                                                                                                                                                                  | ПК-5.1 Владеет способностью создавать информационные ресурсы различных типов                                      | <b>Знать:</b> основные виды и типы информационных ресурсов, возможные условия их существования; специфику письменной и виртуальной коммуникации.<br><b>Уметь:</b> определять вид, структуру информационного ресурса с учетом удобства его использования.<br><b>Владеть:</b> пониманием особенностей письменной и виртуальной передачи информации и ее восприятия аудиторией.                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                              | ПК-5.2 Умеет редактировать и трансформировать информационные ресурсы в зависимости от условий их существования    | <b>Знать:</b> стилистические, композиционные, содержательные особенности создаваемого текста, характерные для различных видов информационных ресурсов.<br><b>Уметь:</b> изменять стиль и композицию, корректировать содержание текста в зависимости от условий существования информационного ресурса, потребностей воспринимающей аудитории.<br><b>Владеть:</b> различными техниками редактирования и корректуры текстов, публикуемых в печатных источниках и виртуальной среде. |
| ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а                                                                                                                                             | ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию                                                         | <b>Знать:</b> основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке.<br><b>Уметь:</b> различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| также документов) с иностранных языков и на иностранные языки;<br>аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках |                                                                                                                                         | в зависимости от типа переводимого текста.<br><b>Владеть:</b> техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                | ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении переводческой деятельности | <b>Знать:</b> риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков.<br><b>Уметь:</b> адекватно использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания.<br><b>Владеть:</b> способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста. |
|                                                                                                                                                                                | ПК-6.3 Владеет навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках    | <b>Знать:</b> правила и приемы составления аннотаций и рефератов на иностранных языках.<br><b>Уметь:</b> использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках.<br><b>Владеть:</b> способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках.                               |

## 1.6. Место практики в структуре образовательной программы

«Фольклорно-диалектологическая практика» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 2 «Практика» учебного плана.

Для прохождения практики необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Практический курс основного иностранного языка.

## 1.7. Объем практики

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов), в том числе контактная работа 12 академических часа.

Продолжительность практики составляет 2 недели.

## 2. Содержание практики

| №  | Наименование раздела практики               | Содержание и виды работ                                                                                                                                                    |
|----|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Инструктаж по технике безопасности          | Предварительное ознакомление проходящих практику с методикой компьютерной обработки не оцифрованных архивных полевых материалов и правилами безопасности при работе с ними |
| 2. | Набор и каталогизация записей               | Набор, каталогизация записей, пополнение базы данных, тэгирование текстов – производится студентами в соответствии с указаниями                                            |
| 3. | Пополнение базы данных, тэгирование текстов |                                                                                                                                                                            |

|    |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                        | руководителя практики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4. | Подготовка и защита отчета по практике | По окончании работы руководитель проверяет правильность набора, описания и комментирования. На основе набранного материала студенты готовят отчеты, в которых обобщаются результаты их самостоятельной работы. Делаются доклады, касающиеся тех или иных аспектов особенностей изучаемого говора, с использованием набранного материала, в которых дается оценка его качеству. |

### 3. Оценка результатов практики

#### 3.1. Формы отчётности

Формами отчётности по практике являются: отчёт обучающегося, характеристика с места прохождения практики.

#### 3.2. Критерии выставления оценки по практике

| Баллы/<br>Шкала ECTS | Оценка по<br>практике              | Критерии оценки результатов практики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100-83/<br>A,B       | отлично/<br>зачтено                | Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит высокую положительную оценку, отчет выполнен в полном соответствии с предъявляемыми требованиями, аналитическая часть отчета отличается комплексным подходом, креативностью и нестандартностью мышления студента, выводы обоснованы и подкреплены значительным объемом фактического материала.<br>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.<br>Компетенции, закреплённые за практикой, сформированы на уровне – «высокий». |
| 82-68/<br>C          | хорошо/<br>зачтено                 | Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет выполнен в целом в соответствии с предъявляемыми требованиями без существенных неточностей, включает фактический материал, собранный во время прохождения практики.<br>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.<br>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».                                                                                                                                      |
| 67-50/<br>D,E        | удовлетвори-<br>тельно/<br>зачтено | Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики содержит положительную оценку, отчет по оформлению и содержанию частично соответствует существующим требованиям, но содержит неточности и отдельные фактические ошибки, отсутствует иллюстративный материал.<br>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности,                                                                                                                                                                                                                                     |

| Баллы/<br>Шкала ECTS | Оценка по<br>практике              | Критерии оценки результатов практики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      |                                    | владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 49-0/<br>F,FX        | неудовлетворительно/<br>не зачтено | Выставляется обучающемуся, если характеристика с места прохождения практики не содержит положительной оценки. Отчет представлен не вовремя и не соответствует существующим требованиям.<br>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.<br>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы. |

### 3.3. Оценочные средства (материалы) для промежуточной аттестации обучающихся по практике

#### 1) Образец расшифровки ранее сделанной записи (УК-8; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-5; ПК-6)

Ile Pani ma lat? Jak Pani ma na imię?

*mn'e / mn'e juš šedym šešunt šedym lot // v'izent'as je'lena iv'anovna (...) xoz'ain muj v bol'n'icy / my tam n'e byli / jo tyž v dumu / tyš xoruje / my tam n'e byli na pr'azn'iku / tam kažnem da'li te / poxfal'ne co my f kolxože rob'il'i / kaš coš tam a ješše nu mn'e pšyn'eš'li / toto Źot vot tego / nu rob'il'i my rob'il'i no... m'eda'le num podavali co my / 'u m'je sum co / i za še'ci i Źot kolxoza jes / daže tam fotok'artočke my zd'jin'i / tam l'uda naša / naša synovo / vot / a to jest muj syn s n'um žyje / val'era, da? v'ice? / xoš'ili my i kosam'i šic.. rob'ic' / i širpam'i my, jo s'irpem žny'Źam xoš'Źam na robote / iii mašyny sŹošk'i vrućnuju še fs'o rob'iŹo / i kartofle my kopali / i fs'o.. fs'o my rob'il'i / fs'o / xto.. xto kaj co rob'iŹ tak / na robotax to tam zap'isana jes / ješše co pov'ežeć*

#### 2) Образец описания аудиофайла (УК-8; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-5; ПК-6)

Россия, Красноярский край, Краснотуранский район, д. Александровка. 19.07.2013 г.

|                     |                                                |
|---------------------|------------------------------------------------|
| ФИО информанта      | Габрат Галина, Криспин Берта (Вера)            |
| Год рождения        | 196?, 1932                                     |
| Образование         |                                                |
| Пребывание вне села | Биробиджан (Криспин)                           |
| Язык интервью       | Польский, цитата по-русски                     |
| Ситуация интервью   | В магазине                                     |
| Собиратели          | Попова К., Беднаржова Б., Егоров И., Петров И. |

|      | Тема                               |
|------|------------------------------------|
| 2:00 | Свадьба. «Спрусек» перед свадьбой. |
| 4:00 | Трудармия. Работа на тракторе      |
| 5:00 | Дети Криспин,                      |
| 6:40 | Колыбельные: русская и польская    |
| 7:00 | Мельница                           |

|       |                                                                     |
|-------|---------------------------------------------------------------------|
| 8:10  | Откуда приехали поляки, литовцы и др. в деревню и куда потом уехали |
| 11:00 | «Мазурами нас называли»                                             |
| 13:00 | Немцы со стороны Габрат                                             |
| 16:00 | Как живут в Германии, Америке                                       |
| 16:30 | Все деревенские разъезжаются                                        |
| 19:00 | Что делали зимой, вечерами                                          |
| 19:30 | Хозяйственные хлопоты летом                                         |
| 20:00 | Что делать зимой                                                    |
| 21:25 | Дети не хотят ехать в деревню, как оправдываются                    |
| 23:30 | Козье молоко, козы                                                  |
| 25:00 | Польские блюда                                                      |
| 26:10 | Марципан готовят на свадьбу                                         |
| 27:00 | Zapalanka                                                           |
| 25:30 | Всё рассказали                                                      |

#### 4. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

##### 4.1. Список источников и литературы

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления : межгос. стандарт / Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации. - Взамен ГОСТ 7.1-84, ГОСТ 7.16-79, ГОСТ 7.18-79, ГОСТ 7.34-81, ГОСТ 7.40-82 ; введ. 2004-07-01. - М. : Изд-во стандартов, 2004.

Стандарты по издательскому делу : сб. док. / сост.: А.А. Джиго, С.Ю. Калинин. - 3-е изд. - Москва : Экономистъ, 2004.

Купина Наталия Александровна. Стилистика современного русского языка : Учебник / Н. А. Купина [и др.]. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/stilistika-sovremennogo-russkogo-yazyka-431807>

Ивин А.А. Логика: элементарный курс: Учеб. пособие - М.: Гардарики, 2001.- <https://urait.ru/book/logika-elementarnyy-kurs-428068>

##### 4.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Google Документы. Режим доступа: <https://docs.google.com> , свободный.

Huddle: The Enterprise Content Collaboration Platform. Режим доступа: <http://www.huddle.com/> , свободный.

*Ананьева Н. Е., Скорвид С. С.* Островные западнославянские диалекты на территории России // Славянское языкознание. XVI Международный съезд славистов. Белград, 20–27 августа 2018 г. Доклады российской делегации. / Отв. редактор С. М. Толстая. М.: Институт славяноведения РАН, 2018. С. 269–300. Режим доступа: [http://inslav.ru/sites/default/files/editions/sjezd\\_xvi\\_fin.pdf](http://inslav.ru/sites/default/files/editions/sjezd_xvi_fin.pdf)

*Егоров И. М.* Фонетические особенности польского переселенческого говора в Республике Хакасия и в Красноярском крае РФ // Полевые исследования студентов РГГУ. М., 2013. С. 98–109. Режим доступа: <http://slavcenteur.ru/Proba/JegorovMazury.pdf>

*Skorwid S.* Składniki tożsamości narodowej potomków polskich przesiedleńców z Mazur w Republice Chakasji i Krasnojarskim kraju FR[link] // Acta Neophilologica XVIII/1. Olsztyn, 2016. S. 125–134. Режим доступа:

[http://bazhum.muzhp.pl/media//files/Acta\\_Neophilologica/Acta\\_Neophilologica-r2016-t18-n1/Acta\\_Neophilologica-r2016-t18-n1-s125-133/Acta\\_Neophilologica-r2016-t18-n1-s125-133.pdf](http://bazhum.muzhp.pl/media//files/Acta_Neophilologica/Acta_Neophilologica-r2016-t18-n1/Acta_Neophilologica-r2016-t18-n1-s125-133/Acta_Neophilologica-r2016-t18-n1-s125-133.pdf)

*Skorwid S.* „Nu... pr`ivet peredavajta, co tu tak`e Mazur`i, Polak`i luterany su...” Jeszcze raz o „polszczyźnie okolic Krasnojarska” na tle innych przesiedleńczych gwar słowiańskich w Rosji // Rozprawy Komisji Językowej ŁTN. T. LXIV. Łódź, 2017. S. 289–302. Режим доступа:

[http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.desklight-d7dafbba-484e-4b37-9214-3efbb5592285/c/20\\_Sergie\\_j\\_Skorwid.pdf](http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.desklight-d7dafbba-484e-4b37-9214-3efbb5592285/c/20_Sergie_j_Skorwid.pdf)

Natural Language Toolkit. Режим доступа: <http://www.nltk.org/>, свободный.

Project Gutenberg. Режим доступа: [http://www.gutenberg.org/wiki/Main\\_Page](http://www.gutenberg.org/wiki/Main_Page), свободный.

Zoho. Режим доступа: <https://www.zoho.com/>, свободный.

Библиотека Гумер – гуманитарные науки. Режим доступа: <http://www.gumer.info/>, свободный

Университетская библиотека онлайн. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>, свободный.

Фундаментальная электронная библиотека: Русская литература и фольклор. Режим доступа: <http://feb-web.ru/>, свободный.

## **5. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики**

Для обеспечения практики необходимо наличие рабочих мест, оснащенных персональными компьютерами с возможностью выхода в Интернет для работы с рекомендуемой литературой и заданиями, которые студенты выполняют в рамках прохождения практики. Для обеспечения возможности подготовки отчетных документов по практике необходимо наличие персональных компьютеров с установленным текстовым редактором Microsoft Word (или его аналогами), а также программой PowerPoint (или ее аналогами).

Для проведения защиты презентации необходима аудитория, оснащенная доской и персональным компьютером с проектором.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **6. Организация практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости программа практики может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть указано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, обучающихся при необходимости, могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических

особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Форма проведения практики для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (инвалидностью) устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере и т.п.).

Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) производится с учетом требований их доступности для данных обучающихся и рекомендации медико-социальной экспертизы, а также индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики РГГУ согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых обучающимся-инвалидом трудовых функций.

Защита отчета по практике для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств общего и специального назначения. Перечень используемого материально-технического обеспечения:

- учебные аудитории, оборудованные компьютерами с выходом в интернет, видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном;

- библиотека, имеющая рабочие места для обучающихся, оборудованные доступом к базам данных и интернетом;

- компьютерные классы;

- аудитория Центра сопровождения обучающихся с инвалидностью с компьютером, оснащенная специализированным программным обеспечением для студентов с нарушениями зрения, устройствами для ввода и вывода голосовой информации.

Для лиц с нарушениями зрения материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме увеличенным шрифтом.

Для лиц с нарушениями слуха материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата материалы предоставляются в форме электронного документа и/или в печатной форме.

Защита отчета по практике для лиц с нарушениями зрения проводится в устной форме без предоставления обучающимся презентации. На время защиты в аудитории должна быть обеспечена полная тишина, продолжительность защиты увеличивается до 1 часа (при необходимости). Гарантируется допуск в аудиторию, где проходит защита отчета, собаки-проводника при наличии документа, подтверждающего ее специальное обучение, выданного по форме и в порядке, утвержденных приказом Минтруда России от 22.06.2015 № 386н.

Для лиц с нарушениями слуха защита проводится без предоставления устного доклада. Вопросы комиссии и ответы на них представляются в письменной форме. В случае необходимости, РГГУ обеспечивает предоставление услуг сурдопереводчика.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата защита итогов практики проводится в аудитории, оборудованной в соответствии с требованиями доступности. Помещения, где могут находиться люди на креслах-колясках, должны размещаться на уровне доступного входа или предусматривать пандусы, подъемные платформы для людей с ограниченными возможностями или лифты. В аудитории должно быть предусмотрено место для размещения обучающегося на коляске.

Дополнительные требования к материально-технической базе, необходимой для представления отчета по практике лицом с ограниченными возможностями здоровья, обучающийся должен предоставить на кафедру не позднее, чем за два месяца до проведения процедуры защиты.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

(Фольклорно-диалектологическая практика - учебная)

Практика реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований.

Цель практики - формирование у студентов практических навыков в области научно-библиографической, переводческой, редакторской и иной работы, которые понадобятся им в дальнейшем в их собственной научно-исследовательской, переводческой, редакторской и других видах деятельности.

Задачи практики:

- умение подбирать литературу/тексты по заданной теме;
- умение работать с каталогами библиотек и с электронными ресурсами;
- умение работать со справочной литературой;
- умение писать библиографические рефераты, переводить информационные и иные тексты и редактировать их;
- умение составить полное и сокращенное библиографическое описание из-дания, подготовить на основании работы с источниками материал, в том числе его для последующего медийного использования.

Практика направлена на формирование универсальных, общепрофессиональных, а также профессиональных компетенций, соответствующих научно-исследовательскому, прикладному виду (видам) профессиональной деятельности:

| Коды компетенций                                                                                                                    | Содержание компетенций                                                                                                                                                                                                                                             | Перечень планируемых результатов прохождения практики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Универсальные компетенции</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| УК-8<br>Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций | УК-8.1 – понимает цели и задачи безопасности жизнедеятельности, знает основные понятия, классификацию опасных и вредных факторов среды обитания человека, правовые и организационные основы безопасности жизнедеятельности, обеспечение экологической безопасности | <p><i>Знать:</i></p> <p style="text-align: center;"><i>теоретические основы обеспечения безопасности жизнедеятельности;</i></p> <p style="text-align: center;"><i>негативные воздействия ЧС на человека и среду его обитания.</i></p> <p><i>Уметь:</i></p> <p><i>определять характер ЧС и их поражающие факторы.</i></p> <p><i>Владеть:</i></p> <p><i>законодательными и правовыми актами в области безопасности и охраны окружающей среды;</i></p> <p><i>понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности.</i></p> |
|                                                                                                                                     | УК-8.2 – использует знания системы гражданской обороны, структуры РСЧС и их основные задачи, как часть системы                                                                                                                                                     | <p><i>Знать:</i></p> <p><i>методику выявления потенциально опасных проблем чрезвычайного характера;</i></p> <p><i>основы защиты населения;</i></p> <p><i>способы и средства защиты населения в ЧС.</i></p> <p><i>Уметь:</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>общегосударственных мероприятий</p>                                                                                                                            | <p>4. при возникновении ЧС действует в соответствии с имеющимися знаниями, опытом, инструкциями и рекомендациями;</p> <p>5. ориентироваться и принимать решения в нестандартных ситуациях;</p> <p>6. создавать безопасные условия для жизни и профессиональной деятельности.</p> <p><i>Владеть:</i><br/>навыками по применению основных методов защиты в условиях ЧС.</p>                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>УК-8.3 – оказывает первую помощь в очаге поражения, используя средства индивидуальной защиты (медицинские)</p>                                                 | <p>2. <i>Знать:</i><br/>основы первой помощи в ЧС.</p> <p><i>Уметь:</i><br/>оказывать первую помощь при массовых поражениях населения и возможных последствиях аварий, катастроф, стихийных бедствий;</p> <p><i>Владеть:</i><br/>методами и способами оказания первой помощи при ЧС.</p>                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Профессиональные компетенции</b>                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p> | <p>ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности</p>               | <p><b>Знать:</b> основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания.</p> <p><b>Уметь:</b> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b> научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели</p> | <p><b>Знать:</b> основные методологические приемы филологического исследования.</p> <p><b>Уметь:</b> применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале.</p> <p><b>Владеть:</b> методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p>                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с</p>                                                                | <p><b>Знать:</b> основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                    | применением навыков ораторского искусства                                                                                                        | <p><b>Уметь:</b> выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p> |
| ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов | ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы                        | <p><b>Знать:</b> современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания.</p> <p><b>Уметь:</b> определять наиболее продуктивную методику исследования.</p> <p><b>Владеть:</b> умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.</p>                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                    | ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности | <p><b>Знать:</b> принципы научной аргументации.</p> <p><b>Уметь:</b> аргументированно выстраивания научного текста с учетом логических связей.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.</p>                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                    | ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой                                                                                   | <p><b>Знать:</b> принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p> <p><b>Уметь:</b> работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p>                                                                                                                                    |
| ПК-3 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами                                                                    | ПК-3.1 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, реферирования учебной и научной литературы                                        | <p><b>Знать:</b> правила составления научных обзоров, аннотаций, рефератов.</p> <p><b>Уметь:</b> формулировать основные положения научного исследования при составлении обзоров, аннотаций, рефератов.</p> <p><b>Владеть:</b> принципами отбора материала при подготовке аннотаций, научных обзоров, составления рефератов и библиографий.</p>                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                    | ПК-3.2 Владеет                                                                                                                                   | <b>Знать:</b> основные библиографические                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем                                                                                                                                                                                 | навыками составления библиографий и библиографических описаний по тематике проводимых исследований                                      | источники и поисковые системы.<br><b>Уметь:</b> осуществлять поиск библиографии по теме исследования, составлять библиографический обзор научной литературы.<br><b>Владеть:</b> правилами оформления библиографических сведений.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ПК-5 Умеет создавать и редактировать информационные ресурсы                                                                                                                                                                                                                  | ПК-5.1 Владеет способностью создавать информационные ресурсы различных типов                                                            | <b>Знать:</b> основные виды и типы информационных ресурсов, возможные условия их существования; специфику письменной и виртуальной коммуникации.<br><b>Уметь:</b> определять вид, структуру информационного ресурса с учетом удобства его использования.<br><b>Владеть:</b> пониманием особенностей письменной и виртуальной передачи информации и ее восприятия аудиторией.                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              | ПК-5.2 Умеет редактировать и трансформировать информационные ресурсы в зависимости от условий их существования                          | <b>Знать:</b> стилистические, композиционные, содержательные особенности создаваемого текста, характерные для различных видов информационных ресурсов.<br><b>Уметь:</b> изменять стиль и композицию, корректировать содержание текста в зависимости от условий существования информационного ресурса, потребностей воспринимающей аудитории.<br><b>Владеть:</b> различными техниками редактирования и корректуры текстов, публикуемых в печатных источниках и виртуальной среде. |
| ПК-6 Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках | ПК-6.1 Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию                                                                               | <b>Знать:</b> основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке.<br><b>Уметь:</b> различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста.<br><b>Владеть:</b> техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              | ПК-6.2 Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении переводческой деятельности | <b>Знать:</b> риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков.<br><b>Уметь:</b> адекватно использовать риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания.<br><b>Владеть:</b> способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста.                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              | ПК-6.3 Владеет                                                                                                                          | <b>Знать:</b> правила и приемы составления                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|  |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | навыками аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках | аннотаций и рефератов на иностранных языках.<br><b>Уметь:</b> использовать уместные языковые средства при составлении аннотаций и рефератов на иностранных языках.<br><b>Владеть:</b> способностью понимать термины, устойчивые выражения и другие языковые средства, принятые в научной коммуникации на иностранных языках. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

По практике предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачёта с оценкой*.

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы.

**ГРАФИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ****УТВЕРЖДАЮ**

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

| Дата (даты) | Раздел практики | Отметка о выполнении |
|-------------|-----------------|----------------------|
|             |                 |                      |
|             |                 |                      |
|             |                 |                      |
|             |                 |                      |
|             |                 |                      |
|             |                 |                      |
|             |                 |                      |

**Индивидуальное задание на практику**  
(составляется руководителем практики от кафедры)

---



---



---



---



---



---

Руководитель практики  
от кафедры

\_\_\_\_\_

подпись

\_\_\_\_\_

Ф.И.О.

Руководитель практики  
от организации

\_\_\_\_\_

подпись

\_\_\_\_\_

Ф.И.О.

**ФОРМА ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА ОТЧЕТА О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКЕ**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований  
**ФОЛЬКЛОРНО-ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА**  
Учебная практика

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

45.03.01 – Филология

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*Уровень высшего образования: *бакалавриат*Форма обучения: *очная*

Студента/ки \_\_ курса  
*очной/очно-заочной/заочной* формы обучения  
\_\_\_\_\_ (ФИО)  
Руководитель практики  
\_\_\_\_\_ (ФИО)

**ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ С МЕСТА ПРОХОЖДЕНИЯ  
ПРАКТИКИ**

**Характеристика**  
на студента/ку \_\_ курса \_\_\_\_\_ факультета  
Российского государственного гуманитарного университета  
[Ф.И.О. студента]

[Ф.И.О. студента] проходил/а [вид, тип практики] практику в [наименование организации] на должности [название должности].

За время прохождения практики обучающийся/обучающаяся ознакомился/лась с [перечень], выполнял/а [перечень], участвовал/а в [перечень].

За время прохождения практики [Ф.И.О. студента] зарекомендовал/а себя как [уточнение].

Оценка за прохождение практики – [оценка]

Руководитель практики  
от организации

\_\_\_\_\_

подпись

\_\_\_\_\_

Ф.И.О.

Дата